

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Ястребов Олег Александрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 27.05.2025 17:25:31  
Уникальный программный ключ:  
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов им. Патриса  
Лумумбы»**

**Факультет физико-математических и естественных наук**  
(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Иностранный язык в профессиональной деятельности**  
(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

**04.04.01 «Химия»**

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

**«Фармацевтический анализ в производстве и контроле качества лекарственных средств»**

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2025 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» является:

- повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущих ступенях образования;
- формирование у обучаемых способности действовать в качестве субъектов международного образовательного пространства, т.е. осуществлять активную межкультурную коммуникацию для решения профессиональных задач, реализации научно-практического обмена с зарубежными партнерами в рамках своей деятельности на основе использования межпредметных связей с другими дисциплинами, изучаемыми в магистратуре;
- достижение магистрантами необходимого и достаточного уровня владения иностранным языком профессии;
- развитие навыков академической (устной и письменной) коммуникации для реализации научно-исследовательской деятельности в исследуемой области.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

| Шифр | Компетенция   | Индикаторы достижения компетенции<br>(в рамках данной дисциплины)  |
|------|---|--|
| УК-3 | Способен организовать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели  | УК-3.1. Вырабатывает стратегию сотрудничества и на ее основе организует отбор членов команды для достижения поставленной цели;   |
|      |   | УК-3.2. Планирует и корректирует работу команды с учетом интересов, особенностей поведения и мнений ее членов;   |
| УК-4 | Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.1. Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия; |
|      |   | УК-4.2. Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.),  |
|      |   | УК-4.3. Представляет результаты академической и  |

| Шифр  | Компетенция  | Индикаторы достижения компетенции<br>(в рамках данной дисциплины)  |
|-------|--|--|
|       |  | <p>профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат.</p> <p>УК-4.4. Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке</p>  |
| УК-5  | Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия   | <p>УК-5.1. Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывает актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии;</p> <p>УК-5.2. Выстраивает социальное и профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп;</p> <p>УК-5.3. Обеспечивает создание недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач</p> |
| ОПК-4 | Способен готовить публикации, участвовать в профессиональных дискуссиях, представлять результаты профессиональной деятельности в виде научных и научно-популярных докладов | <p>ОПК-4.1. Представляет результаты работы в виде научной публикации (тезисы доклада, статья, обзор) на русском и английском языке</p> <p>ОПК-4.2. Представляет результаты своей работы в устной форме на русском и английском языке</p>   |

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» относится к базовой компоненте блока Б1 ОП ВО.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

*Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины*

| Шифр | Наименование компетенции | Предшествующие дисциплины/модули, практики* | Последующие дисциплины/модули, практики* |
|------|--------------------------|---|--|
| УК-3 | Способен                 |   | Преддипломная практика                   |

| Шифр  | Наименование компетенции  | Предшествующие дисциплины/модули, практики* | Последующие дисциплины/модули, практики* |
|-------|---|---|--|
|       | организовать и руководить работой команды, выработывая командную стратегию для достижения поставленной цели   |   |  |
| УК-4  | Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия |   | Преддипломная практика                   |
| УК-5  | Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия  |   | Преддипломная практика                   |
| ОПК-4 | Способен готовить публикации, участвовать в профессиональных дискуссиях, представлять результаты профессиональной деятельности в виде научных и научно-популярных докладов                |   | Преддипломная практика                   |

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» составляет 6 зачетных единиц.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

| Вид учебной работы                               | ВСЕГО,<br>ак.ч. | Семестр(-ы) |           |           |           |
|--|-----------------|-------------|-----------|-----------|-----------|
|  |                 | 1           | 2         | 3         | 4         |
| <i>Контактная работа, ак.ч.</i>                  | <i>108</i>      | <i>36</i>   | <i>36</i> | <i>36</i> |           |
| Лекции (ЛК)                                      |                 |             |           |           |           |
| Лабораторные работы (ЛР)                         |                 |             |           |           |           |
| Практические/семинарские занятия (СЗ)            | 108             | 36          | 36        | 36        |           |
| <i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i> | <i>54</i>       | <i>18</i>   | <i>18</i> | <i>18</i> |           |
| <i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i> | <i>54</i>       | <i>18</i>   | <i>18</i> | <i>18</i> |           |
| <b>Общая трудоемкость дисциплины</b>             | ак.ч.           | <b>216</b>  | <b>72</b> | <b>72</b> | <b>72</b> |
|  | зач.ед.         | <b>6</b>    | <b>2</b>  | <b>2</b>  | <b>2</b>  |

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

| Наименование раздела дисциплины  | Содержание раздела (темы)  | Виды учебной работы |
|--|--|---------------------|
| Раздел 1.<br>Академические навыки в научно-исследовательской деятельности магистра | Тема 1. Образование и обучение<br>1.1. Реалии университетской жизни (академическая, кампус)<br>1.2. Современные IT технологии в образовании<br>1.3. Обучение в течение всей жизни<br>1.4. Коммерциализация обучения          | СЗ                  |
|  | Тема 2. Наука и ее коммерциализация<br>2.1. Наука в современном мире<br>2.2. Лучшее изобретение<br>2.3. Наука и преступление<br>2.4. Коммерциализация науки  | СЗ                  |
|  | Тема 3. Работа, карьера и навыки специалиста<br>3.1. Должность и должностные обязанности<br>3.2. Карьера<br>3.3. Квалификация и тренинги<br>3.4. Портфель компетенций, востребованный на современном этапе развития общества | СЗ                  |
|  | Тема 4. Координация научной и бизнес коммуникации<br>4.1. Встречи<br>4.2. Презентации<br>4.3. Письменная коммуникация<br>4.4. Общение по телефону и скайпу   | СЗ                  |
|  | Тема 5. Обучение в России и за рубежом<br>5.1. Плюсы и минусы обучения за рубежом<br>5.2. Высшее образование в Англии<br>5.3. Высшее образование в Америке<br>5.4. Высшее образование в России                               | СЗ                  |
|  | Тема 6. Академическая и образовательная мобильность<br>6.1. Академическая мобильность<br>6.2. Гранты и стипендии<br>6.3. Образовательная и научная командировки  | СЗ                  |

|  |   |    |
|--|---|----|
|  | 6.4. Описание мероприятия   |    |
| Раздел 2.<br>Практический курс профессионально-ориентированного перевода | Тема 1. Химические реакции  | СЗ |
|  | Тема 2. Катализ   |    |
|  | Тема 3. Органическая химия  |    |
|  | Тема 4. Пищевая химия   |    |
|  | Тема 5. Биохимия  |    |
|  | Тема 6. Прикладная химия  |    |
|  | Тема 7. «Зеленая» химия   |    |
| Раздел 3.<br>Подготовка к написанию и защите ВКР на английском языке     | Тема 1. Требования к структуре, содержанию и оформлению ВКР. Пунктуация в ВКР.  | СЗ |
|  | Тема 2. Оформление ссылок и цитирование в тексте ВКР. Перифраз и суммирование. Требования к оформлению списка литературы.   |    |
|  | Тема 3. Аннотация и Введение к ВКР. Литературный обзор. Аналитическое изложение информации.   |    |
|  | Тема 4. Эмпирическая глава ВКР. Описание методологии исследования. Способы оформления информации о фактах и данных. Меры измерения, символы. Аббревиатуры. Способы оформления информации о графиках и диаграммах. |    |
|  | Тема 5. Обсуждение результатов эмпирического исследования. Способы оформления информации об идеях, описание причинно-следственных связей, сходного и отличного.   |    |
|  | Тема 6. Формулирование и описание выводов ВКР.  |    |
|  | Тема 7. Презентация ВКР. Требования и специфика.  |    |

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

| Тип аудитории | Оснащение аудитории   | Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости) |
|---------------|---|--|
| Семинарская   | Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего | Компьютер/ноутбук с доступом сети Интернет и электронно-   |

| Тип аудитории                          | Оснащение аудитории  | Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)                     |
|--|--|--|
|  | контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.  | образовательной среде Университета, браузер, ПО для просмотра PDF, MS Teams.   |
| Для самостоятельной работы обучающихся | Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС. | Компьютер/ноутбук с доступом сети Интернет и электронно-образовательной среде Университета, браузер, ПО для просмотра PDF, MS Teams. |

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

*Основная литература:*

*Английский язык:*

1. Перевод в сфере профессиональной коммуникации: английский язык для химиков [Текст]: Учебник для студентов-химиков / Н.М. Мекеко, Е.В. Тихонова. - М.: Изд-во РУДН, 2020. - 664 с. - ISBN 978-5-209-09643-6 (Гриф УМО РАЕ).
2. Мекеко Н.М. Базовый английский язык: химия в фокусе [Текст] = Basic English: Chemistry Focus: Учебник: в 2 ч. Ч.1,2 / Н.М. Мекеко, Е.В. Тихонова, Е.А. Голубовская. - М.: Изд-во РУДН, 2018, 2019 – 196, 156 с. - ISBN 978-5-209-08989-6, 978-5-209- 08988-9.
3. Написание выпускной квалификационной работы на иностранном языке English for Scientific Presentation [Текст] Учебник в 2-х ч. / Е.В. Тихонова, Е.А. Голубовская, Н.М. Мекеко - М. : Изд-во РУДН, 2021, 2022. - 340 с. - ISBN 978-5-209-10478-0, 978-5-209-10479-7.
4. Меняйло В. В. Академическое письмо. Лексика. Developing academic literacy : учеб. пособие для бакалавриата и магистратуры / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. - 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. - 240 с. - (Серия: Бакалавр и магистр. Академический курс). - ISBN 978-5-534-01656-7. - Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/437602>
5. ТУИС: Иностраннный (английский) язык в проф деятельности магистра\_ <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=17953>

*Немецкий язык:*

1. ТУИС: Иностраннный (немецкий) язык в проф деятельности магистра <http://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=10931>

2. Тихонова Е.В., Голубовская Е.В., Мекеко Н.М., Хорохорина Г.И. Подготовка выпускной квалификационной работы на английском языке. Учебник ГРИФ УМО, М.: АСОУ, 2021, 268 с. ISBN 978-5-91543-320-4

*Французский язык:*

1. Cahier d'exercices lexiso-syntaxiques.Niveau C1 [Текст/электронный ресурс] = Сборник лексико-грамматических упражнений по французскому языку. Уровень C1 : Учебно-методическое пособие / Е.В. Бурина. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2018. - 47 с. - ISBN 978-5-209-08653-6 : 45.94. - [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=468169&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=468169&idb=0)
2. Тихонова Е.В., Голубовская Е.В., Мекеко Н.М., Хорохорина Г.И. Подготовка выпускной квалификационной работы на английском языке. Учебник ГРИФ УМО, М.: АСОУ, 2021, 268 с. ISBN 978-5-91543-320-4

*Дополнительная литература:*

*Английский язык:*

1. Практикум по подготовке выпускной квалификационной работы на английском языке [Текст/электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие / Е.В. Тихонова, Н.М. Мекеко. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2015. - 43 с.: ил. - ISBN 978-5-209-06441-1: 116.80. - Режим доступа: [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=442397&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=442397&idb=0)
2. Академическое письмо. От исследования к тексту: учебник и практикум для академического бакалавриата / Ю. М. Кувшинская, Н. А. Зевахина, Я. Э. Ахапкина, Е. И. Гордиенко; под ред. Ю. М. Кувшинской. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 284 с. — (Серия: Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-08297-5. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/424762>

*Немецкий язык:*

1. Збойкова Н. А. Теория перевода: учеб. пособие для вузов / Н. А. Збойкова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2018. — 108 с. — (Серия : Университеты России). — ISBN 978-5-534-07421-5. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/423065>
2. Практический курс профессионального перевода для математических специальностей (3-4 курсы) [Текст/электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие по немецкому языку / Л.Н. Фабри, А.А. Яковлев. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2014. - 48 с. - ISBN 978-5-209-053550-7: 38.31. - [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=414094&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=414094&idb=0)

*Французский язык:*

1. Сергеева И.А., Гудкова И.А. Французский язык. Тексты и упражнения. М.: РУДН, 2012.
2. Збойкова Н. А. Теория перевода: учеб. пособие для вузов / Н. А. Збойкова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2018. — 108 с. — (Серия : Университеты России). — ISBN 978-5-534-07421-5. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/423065>

3. Александровская Е.Б. Лосева Н.В. Пособие по обучению реферированию на французском языке. М.: Высш. Шк., 2004.-248 с.

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. - Официальный сайт BBC. Режим доступа: <http://www.bbc.co.uk/>
2. English for ICT Studies in Higher Education Studies – подборка материалов для ученых, работающих в разных отраслях физико-математических и естественных наук. Режим доступа: <http://www.garnetesap.com/esapportal.html>
3. - Язык для устного и письменного выражения разных коммуникативных функций в рамках академического общения/ Режим доступа: <http://www.phrasebank.manchester.ac.uk/>
4. - Практические рекомендации по обучению научному письму в университете. Режим доступа: <http://www.writing.utoronto.ca/advice>
5. - Упражнения по курсу английского языка для академических целей. Режим доступа: <http://www.academicvocabularyexercises.com/>
6. - Описание требований к написанию аннотаций (abstract) и объяснение ее главных составляющих. Режим доступа: [http://www.olemiss.edu/depts/writing\\_center/grabstract.html](http://www.olemiss.edu/depts/writing_center/grabstract.html)
7. - Francomania - онлайн-журнал, посвященный обзору самых интересных новостей Франции, а так же остальной Европы. Режим доступа: <http://www.francomania.ru>
8. - Sprache. Kultur. Deutschland. Режим доступа: <http://www.goethe.de>
9. - Deutsche Welle is Germany's international broadcaster. Режим доступа: <https://www.dw.com>
10. - Новостной портал. Режим доступа: <http://www.spiegel.de>
11. - Новостной портал. Режим доступа: <http://www.stern.de>
12. - Новостной портал. Режим доступа: [www.cadena40.es](http://www.cadena40.es)
13. - Новостной портал. Режим доступа: <https://www.bloomberg.com/europe>

в) Видеоматериалы:

1. More Style and Mechanics of Writing (<https://www.youtube.com/watch?v=aaeOFn6UfCI>)  
Presenting Effectively (<https://www.youtube.com/watch?v=qFLL-XB56UU>)
2. Designing effective scientific presentation (<https://www.youtube.com/watch?v=Hp7Id3Yb9XQ>)
3. Shearing your scientific research (<https://www.youtube.com/watch?v=gF3FWu56dc8>)  
Designing PowerPoint slides for scientific presentation ([https://www.youtube.com/watch?v=1fs\\_jqXGs8s](https://www.youtube.com/watch?v=1fs_jqXGs8s))

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. ТУИС: Иностранный (английский) язык в проф деятельности магистра <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=17953>
2. Мекеко Н.М., Голубовская Е.А., Тихонова Е. В., Овчинников В. Практический курс профессионального перевода для студентов-химиков (английский язык) М.: РУДН, 2018. ТУИС <http://esystem.pfur.ru/course/view.php?id=7251>
3. ТУИС: Иностранный (немецкий) язык в проф деятельности магистра <http://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=10931>

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины в ТУИС!

**РАЗРАБОТЧИКИ:**

**Доцент кафедры  
иностраннных языков**

\_\_\_\_\_

Должность, БУП

**Тихонова Е.В.**

\_\_\_\_\_

Подпись

\_\_\_\_\_

Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

**Кафедра иностраннных  
языков**

\_\_\_\_\_

Наименование БУП

**Мекеко Н.М.**

\_\_\_\_\_

Подпись

\_\_\_\_\_

Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

**Декан ФФМиЕН,  
заведующий кафедрой  
органической химии**

\_\_\_\_\_

Должность, БУП

**Воскресенский Л.Г.**

\_\_\_\_\_

Подпись

\_\_\_\_\_

Фамилия И.О.